

地、黑沙发、黑桌面、灰色靠椅等等，再加上木材本色，这不仅是容易与自然界缤纷的色彩取得协调，还突出了一些休息和进餐环境由地毯及家具面料等形成的其它含灰色调。这种采用几何母题和统一色调的手法，几乎使每个看过的人都留下深刻印象，并能概括出纯朴高雅、简洁明快的评语，这是除去山光水色、树姿竹影之外的又一层境界，是建筑家语汇才能传达的合乎中国传统审美情趣的境界。这种设计中求单纯的“减法”应该提倡。

还应提及的是，近四季厅出口两侧屏墙上布置的赵无极先生的两幅水墨画。“抽象”还是“具象”艺术之争，姑且存而不论，从色调、尺度与建筑空间的协调方面看，建筑师与画师的考虑是很周到的。建筑师能把名家之画置于观赏方便又不破坏空间整体感的适当地位，又设计了近人的尺度；画家的合作也很虚心，不要求作品挂在显赫位置，成为“中堂”，也没加

上醒目的款题，画并不夺人，不经意的观众甚至可能把它当成黑白灰色调的壁纸。人们置身香山深可玩味的自然景观之中，不再需要过多的欣赏绘画作品，要看画可以到没风景可看的建筑环境或美术馆。在这里，再高明的山水画也会显得虚假，从这个意义上说，适当的“非具象”是允许存在的。对于仅仅满足于把五颜六色的大画充满墙面的某些建筑师和壁画家们，这是否能有点启发呢？

世上罕有十全十美的建筑，特别是经济效益和实用功能方面的问题，要在使用并积累材料后才能准确指出，这里就不妄评了。贝聿铭先生以高度的创作热忱，在国内有关方面的协助下完成了香山饭店这样一个作品，供我们设计工作者领略品尝，得到艺术的享受，也引出有益的教训，这是值得感谢的。

(文中照片金少波摄)

对香山饭店设计的两点看法

朱自焯

一、关于选址

我认为是不合适的，原因是：

1. 香山是北京重要园林，历史上香山静宜园是清代三山五园之一。在这里面建造300多床位饭店一座，为旅游外宾服务本身就很不合适。占了珍贵的园林绿地，成为公园中一个“特区”禁地，广大游人也不能进去。

2. 对旅游外宾来说，离市区较远，并不方便。旅游外宾一般在北京时间不过三五天，除了白天出去游览外，晚上希望上街走走购买一些东西，接触一下当地群众，住在这里离城很远，附近又没有什么商业文娱设施，这样对外宾来说吸引力就小，今后可能会影响出租率。

3. 投资大。在山地建庭园

式旅游饭店，基础设施要贵得多，而香山饭店远处西北部，所有市政管线，电力电讯都要从几十里外接来，更增加了投资，虽然不能都算到单方造价中，但毕竟是国家的钱。

4. 尺度问题。香山公园面积并不大，山的相对高度也不很高，原有的园林建筑基本上是单层，体量小与环境比较协调。香山饭店设计构思虽然明确要建成院落式，但它终究是一座现代化旅馆，北面客房部分高达四层，中间大厅体量更大。从山上往下看，整个饭店连成一片，加上色彩以白色为基调，与周围山林景色对比强烈，更显得体量庞大。与香山环境，在尺度上不大相称，原来从香山上远眺东

面，玉泉山、颐和园、圆明园一带山峦重叠，景色深远，现在一座大体量饭店矗立在前，景观上也受影响。

二、关于设计创作构思

香山饭店是美国著名建筑师贝聿铭先生及其事务所精心设计的。正如贝先生1981年4月26日与《建筑学报》编辑部座谈中国建筑创作时所说的：“我的目的并不是造一个旅馆，而是找一条道路”。而“香山饭店也就是想借这个题目，看看从历史上，生活上，文化水平上如何在建筑上反映出来”。这条道路，王天锡同志文章中点明就是“中国建筑创作民族化的探讨”。

我赞成建筑创作上应该探索民族化的道路。因为每个民族都有自己的文化，这是长期社会历史发展所形成的，它必然也反映到建筑上。时代在变化，民族化也在发展。我国是一个多民族的国家，即使是汉族，各地区之间，风格也是多种多样。因此，提倡民族化道路的探索，与百花齐放并不矛盾。对于旅游宾馆更是探索民族化道路的一块实验场地。它对本国人民来说，是代表了我们的时代和民族特色；对外宾来说，他们也更喜欢富有当地特色的旅游环境。另外旅游宾馆投资和建设条件对这点较有利。从香山饭店设计上，我感到设计者是刻意追求苏州民居和园林上的某些意境。贝先生对建筑有很高的造诣，这在香山饭

店设计的整个构思中能体现出来：一种朴素、淡雅、自然的风格贯穿在整个室内外环境之中，不象有些饭店只追求豪华、富丽。这点大家都比较肯定，并认为可以从中得到教益。贝先生在座谈中还提到香山饭店“到底是不是洋人的东西，还是勉强的，还是舒服的”？我的观感是有些地方看上去还是舒服的。如室内设计；如某些院落布置；室外铺地以及很多细部处理。它是中国东西。但有些地方感到不舒服、勉强。这里面有客观规律，也有各人主观感受比较复杂，我只想谈两点：

一是民族化与地方风格关系。香山饭店创作构思来源于苏州民居。白墙黑瓦，富有江南特色。但香山是北方皇家园林，虽然以自然山林为主，但总的布局色彩、气势都比较凝重。因此整个建筑和环境不太协调，这是感到勉强的一个原因，可能放到江南某地会好一些。

二是传统与创新关系。香山饭店在吸取传统基础上大胆创新，这是好的，也是探索的

必然过程。从勉强到舒服，从看不惯到看得惯，要有一个摸索过程。现在有些地方看来舒服，有些地方看来勉强，这里就有可总结的东西。我想起《园冶》上“精在体宜”这句话。所谓“巧而得体，精而合宜”。就是说要恰当、合适，“用得是地方”。苏州民居园林中的一砖一瓦，都是长期实践中所形成，有它一定的功能与艺术作用。就拿磨砖对缝这一工艺来说，它光洁精细，显示出民间工匠高度的工艺水平，因此一般都放在视线高度比较合适地方，并且是极平的墙面与极精细的线脚、雕刻相互配合，形成很好的艺术效果。而香山饭店大量磨砖工艺却在很高的地方，又没有任何线脚雕刻相陪衬，远看如水泥墙面，体现不出磨砖对缝效果，更看不出每块砖9元钱的经济价值。这只是一个小小例子。但如何深入研究传统之精髓，使其自然融合到新的建筑形象中，应是我们努力探索的目标。

“八十年代新城乡”建筑 摄影竞赛补充

今年1期本刊发出举办建筑摄影竞赛启事以来，不少同志对竞赛办法提出一些建议，现对原办法作以下补充修改。

- 一、允许投寄135彩色反转片参加竞赛。
- 二、彩色照片尺寸也可为六吋。